С И Л А Б У С

курсу з дисципліни «Травелог як механізм міжкультурного діалогу»
(освітній рівень – другій (магістерський), спеціальність 035 «Філологія»)

Викладач – професор Мадлен Едуардівна Шульгун
(кафедра теорії та історії світової літератури)

Навчальний рік	2022 – 2023
Семестр	I
Кількість кредитів ЄКТС	3
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	035.051 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – іспанська; 035.052 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – італійська; 035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – французька
Освітній рівень	**другій (магістерський)**
Освітньо-професійна програма	Англійська і друга іноземна мова : усний і письмовий переклад у бізнес-комунікації Німецька мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад
Статус дисципліни	вибіркова

Загальна характеристика курсу

Курс спрямований на формування у студентів розуміння загальної панорами розвитку літератури як складової культурно-історичного розвитку людства. «Травелог як механізм міжкультурного діалогу» для студентів магістратури, що навчаються за освітньо-професійною програмою «**романські мови і літератури (переклад включно), перша французька**». Навчальна дисципліна розрахована на один змістовий модуль «Травелог як механізм міжкультурного діалогу». Метою курсу є ознайомлення студентів з сюжетами світової літератури як механізму міжкультурного діалогу, єдності культур та створення метаконцепцій сучасного світу. Курс передбачає набуття студентами навичок визначення елементів сюжетів та інтерпретації їхньої сематично-поетикальної своєрідності в текстах різних епох та культур (в діахронічному розрізі світової літератури та синхронії сучасного мистецтва художнього слова).

Загальний обсяг курсу (відповідно до робочого навчального плану) 3 кредити ЄКТС;
90 год., у тому числі:
лекції – 10 год.
практичні заняття – 20 год.
самостійна робота – 60 год.

Курс передбачає написання **МКР** та **самостійної роботи**.

Семестрова форма контролю – ***залік***.

Консультації Відповідно до графіку індивідуальних консультацій, понеділок 13.00 – 15.00

Орієнтовна тематика лекційних та семінарських занять.

Лекції:

Лекція 1. Проблеми художньої природи травелогу, методів дослідження феномену. Травелог та особливості перехідного художнього мислення.

Лекція 2. Травелог як механізм пошуку культурної ідентичності. Діалогічні інтенції культурологічного травелогу та авторська метагеографія. Синтетичний характер культурологічної травелогу.

Лекція 3. Травелог як механізм міжкультурного діалогу. Складна культурна ідентичність і стратегії її художньої інтерпретації.

Лекція 4. Соціокультурні феномени перехідного часу. Модель «турист» та її актуальні модифікації. Моделі мандрівного поета і мандрівного філософа.

Лекція 5. Міфологема вертикального шляху й аксіологічна та екзистенційна проблематика травелогу. Нові грані і стратегії метафізичного травелогу.

Семінари:

Семінар 1. Травелог у теоретичному та історико-літературному аспектах.

1. Травелог та особливості перехідного художнього мислення.
2. Типологизація сучасної подорожі і її домінанти.
3. Актуальні дискурси які спричинюють специфіку й типи сучасних подорожей (національний, культурного самовизначення, імагологічний, метафізичний та екзистенційний).
4. Типологія сучасних героїв мандрівників.

Література:

1. Андрусів С. Модус національної ідентичності: Львівський текст 30-х років XX ст. / С. Андрусів. – Львів : ЛНУ ім. Івана Франка ; Тернопіль : Джура, 2000. 340 с.
2. Астаф'єв О. Міжтекстове поле постмодернізму: теорія й історія / О. Астаф'єв //Філологічні семінари: Типи художньої творчості в епоху постмодернізму: реальність чи віртуальність? – К. : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2002. – Вип. 5. – С. 74-80.
3. Бовсунівська Т. В. Теорія літературних жанрів: Жанрова парадигма сучасного зарубіжного роману : [підручник] / Т. В. Бовсунівська. – К. : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2009. – 519 с.

Семінар 2. Сучасний культурологічний травелог: Ю. Андрухович «Центрально-східна ревізія»

1. Основні концепти у творі. Різні види подорожей (мандри студентів, митців, поетів, в інші часи).
2. Трагічний варіант подорожі (фатальна історична доля Центрально-Східної Європи).
3. Традиційна модель міфологічних мандрів.
4. Уявна подорож сумісна подорож із батьком по містах Центральної Європи.

Література:

1. Андрухович Ю. Центрально-східна ревізія / Ю. Андрухович // Приватна колекція: Вибрана українська проза та есеїстка кінця ХХ століття. – Львів, 2002. – С. 19-44.
2. Андрусів С. Модус національної ідентичності: Львівський текст 30-х років ХХ ст. / С. Андрусів. – Львів : ЛНУ ім. Івана Франка ; Тернопіль : Джура, 2000. 340 с.
3. Шульгун М. Е. Современная литература путешествий в контексте переходного художественного мышления (аспект традиций и новаторства) : / Шульгун М. Э. – Киев, 2013. – 140 с.
4. Шульгун М. Е. Сучасна література подорожей: метажанр, типологія, імагологічний аспект : монографія / Шульгун М. Е. – К. : Талком, 2016. – 416 с.

Семінар 3. Подорож як механізм пошуку культурної ідентичності. Анджей Стасюк «Корабельний щоденник», «Дорога на Бабадаг».

1. Жанровий синтез твору (метапроза, автобіографія, есе).
2. Культурологічне, екзестенційне спрямування травелогу.
3. Роль символів у творі (образи сітківки ока, сітки мапи, горизонталь, вертикаль, корабель).
4. Авторське уявлення про «Центральну Європу».

Література:

1. Запорожченко Ю. Концепт подорожі в сучасному постмодерністському тексті (Ю. Андрухович, А. Стасюк) / Юлія Запорожченко // Слово і Час. – 2009. № 7. – С. 11-18.
2. Стасюк А. Корабельний щоденник / Стасюк Анджей // Анджей Стасюк, Юрій Андрухович. Моя Європа. – Львів : Класика, 2001. – С. 7-67.
3. Шульгун М. Е. Жанровий синтез і експеримент в творі «Корабельний щоденник» Анджея Стасюка // Київські полоністичні студії. Том XXVII. – К. : Університет К38 «Україна», 2016. – С. 265-274.
4. Шульгун М. Е. Художні стратегії «Корабельного щоденника» Анджея Стасюка // Вісник Львівського університету. Серія іноземні мови. – Вип. 24. – Ч. 2. – 2016. – С. 172-178.
5. Шульгун М. Е. «Центральна Європа» в подорожі Анджея Стасюка: концепція, утопія, міф // International Scientific and Practical Conference «WORLD SCIENCE» (Proceedings of the II nd International Scientific and Practical Conference «Topical Problems of Modern Science and Possible Solutions (September 24-25, 2015, Dubai, UAE)»). – 2015. – С. 102-107.
6. Шульгун М. Е. Andrzej Stasiuk’s Logbook: Symbolic Code of Travel // Branch of Ukrainian Studies of Maria Curie-Sklodovska University in Lublin SPHERES OF CULTURE Volume XIII Lublin, 2016. – PP. 256-262.

Семінар 4. Жанр травелогу у сучасній німецькій літературі (К. Крахт «Фазерланд» і К. Рансмайр «Зізнання туриста. Допит»)

1. Розтлумачити термін «травелог», надати визначення даного жанру з точки зору різних літературознавців та охарактеризувати його риси.
2. Описати історію становлення літератури подорожей.
3. Типологізувати різновиди травелогів.
4. Визначити місце даного жанру в сучасній німецькій літературі.
5. Проаналізувати жанрові особливості творів.
6. Провести компаративний аналіз даних творів.

Література:

1. Білецька Н. Жанр тревелогу на українському книжковому ринку. Коло. 2013. № 5. С. 41–44.
2. Горбач М. Травелоги, або як писати про подорожі. URL:http://www.chytomo.com/news/travelogi-abo-yak-pisati-pro-podorozhi. (
3. Гуща П. Інтерпретація долі зайвої людини у сучасній німецькій і українській літературах: постмодерні версії. Рідний Край. Полтава, 2016.Вип. № 1 (34). С. 104–112.
4. Джигун Л. Жанр літературного травелогу в структурі мемуарів українських еміграційних письменників. Філологічний дискурс. 2017. Вип. 5.С. 35–48.
5. Крахт К. Фазерланд: роман. Харків : Фоліо, 2010. 192 с.
6. Літературознавчий словник-довідник / за ред. Р. Гром'яка та ін. К. : Академія, 2007. 758 с.
7. Помогайбо Ю. Художественный мир современной немецкой литературы : 1990–2010 годы : учебное пособие для студентов и аспирантов отделений немецкой филологии и общегуманитарных факультетов. Одесса : Астропринт, 2016. – 236 с.
8. Саєнко В. П., Гуща П. С. Модифікації травелогу в сучасній українській та німецькій літературах. Вісник ОНУ. Сер.: Філологія. 2016.Т. 21, вип. 1 (13). С. 133–147.

***Семінар 5*. Модіфікація травелогу в сучасній українській та німецькій літературах**

1. Історико-літературні і теоретичні риси жанрової моделі травелогу в творах сучасній українській та німецькій літературах «Лексикон інтимних міст», Ю. Андруховича та «Фазерланд» К. Крахта.
2. Визначити роль оповідача у творах.
3. Образ Іншого й проблема діалогу культур.
4. Розглянути твори в порівняльному і герменевтичному аспектах.

Література:

1. Андрухович Ю. дезорієнтація на місцевості [електронний ресурс] / Юрій Андрухович. Режим доступу: http://www.ukrcenter.com/Література/Юрій-Андрухович/20008/дезорієнтація-на-місцевості.
2. Андрухович Ю. Лексикон інтимних міст / Юрій Андрухович. – К.: Meridian Czernowitz, 2011.
3. Калинюшко О. Постімперський простір в рецепції мандрівника: версії А. Стасюка та Ю. Андруховича /Оксана Калинюшко // Young scientist. – 2015. – 1(16).
4. Кола А. Категория центральной Европы в творчестве Милана Кундеры, Юрия Андруховича и Анджея Стасюка / Адам Кола // Европа. – 2002. – 2(3).
5. Саєнко В. Українська література ХХ ст. : Діапазони творчих голосів і мистецьких відкриттів / Валентина Саєнко. – Львів: Піраміда, 2016. – 870 с.

6. Фролов Г. Документально-художественное двоемирие в путевых заметках Кристофа Рансмайера / Григорий Фролов // Филология и культура. – 2012. – Вып. 4 (30)
7. Шачкова В. «Путешествие» как жанр художественной литературы: вопросы теории // Филология. Искусствоведение. – 2008. – № 3.
8. Kracht Ch. Faserland. Verlag Kiepenheuer & Witsch. Köln. Umschlaggestaltung Tina Obladen. – Hamburg, 1995.
9. Langston R. Escape from Germany: Disappearing Bodies and Postmodern Space in Christian Kracht's Prose /R. Langston // The German Quarterly. − 2006. Vol. 79 №1.
10. Ransmayr Ch. Geständnisse eines touristen. Ein Verhör / Christian Ransmayr. − Frankfurt am Main: Clausen &Bosse, Leck, 2004.
11. Weidermann V. Lichtjahre. Eine kurze Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis heute. Köln: Verlag Kiepenhen

Семінар 6. Елізабет Гілберт «Їсти, молитися, кохати»

1. Жанрові особливості роману (доведіть прикладами з тексту роману).
2. Різні типи травелогу (культурологічний, філософській, релігійний).
3. Роль постмодерної іронії у образі Ліз.
4. Екзестенційний аспект у травелозі.

Література:

1. Гілберт Е. Їсти, молитися, кохати. Історія жінки, яка рік мандрувала Італією, Індією та Індонезією, шукаючи все на світі / Елізабет Гілберт ; переклад з англ. Ярини Винницької. – Львів : Видавництво Старого Лева, 2015. – 416 с.
2. Гловинський М. Інтертекстуальність / М. Гловинський // Теорія літератури в Польщі : Антологія текстів. Друга половина ХХ – початок ХХІ ст. / [упоряд. Б. Бакули; за заг. ред. В. Моренця; пер. с польск. С. Яковенка]. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 284-309.
3. Гундорова Т. ПроЯвлення слова: Дискурсія раннього українського модернізму: Постмодерна інтерпретація / Т. І. Гундорова. – Львів : Літопис, 1997. – 299 с.
4. Доній Н. Мандрування як ситуація розриву з «нудьгою повсякденності» постмодерну / Н. Доній // Сіверянський літопис. – 2002. – № 2. – С. 105-108.
5. Запорожченко Ю. Концепт подорожі в сучасному постмодерністському тексті (Ю. Андрухович, А. Стасюк) / Юлія Запорожченко // Слово і Час. – 2009. – № 7. – С. 11-18.
6. Циховська Е. Д. Роман «Їсти, молитися, кохати» Елізабет Гілберт як твір чік-літ / Е. Д. Циховська // Літературознавчі студії. – 2013. – Вип. 40 (2). – С. 312-317.

Семінар 7. Артем Чапай «Подорож із Мамайотою у пошуках України». Субкультурний ракурс подорожі

1. Сакральний дискурс твору.
2. Соціальні проблеми у творі.
3. Молодіжна субкультура мандрів.
4. Мандрівник-авантюрист сковородинський архетип.
5. Багатогранний образ України. Традиційні опозиції «рай» / «пекло», «центр» / «периферія», «децентрація» / «серце України»

Література:

1. Артем Чапай. Подорож із Мамайотою в пошуках України / Артем Чапай. – К. : Нора-Друк, 2011. – 272 с.
2. Гаврилів Т. Форма і фігура. Ідентичність у художньому просторі / Тимофій Гаврилів. – Львів : ВНТЛ-Класика, 2009. – 480 с.
3. Гердер Йоган Г. Мова і національна індивідуальність / Йоган Готфрід Гердер //Націоналізм : антологія / [упоряд. О. Проценко, В. Лісовий]. – К. : Смолоскип, 2006. – С. 3-9.
4. Гундорова Т. І. Післячорнобильська бібліотека: Український літературний постмодерн : зб. наук. праць / Т. І. Гундорова. – К. Критика, 2005. – 262 с.
5. Шульгун М. Е. Сучасна література подорожей: метажанр, типологія, імагологічний аспект : монографія / Шульгун М. Е. – К. : Талком, 2016. – 416 с.
6. Шульгун М. Е. Современная литература путешествий: актуальные проблемы исследования // Наукові записки ХНПУ ім. Г. С. Сковороди. Сер. Літературознавство. – Харків, 2013. – 3. Ч.1 – С. 166-173.

Семінар 8. Травелог у постмодерністській літературі. Ольга Токарчук «Бігуни»

1. «Пізній» етап розвитку літературного постмодернізму, узагальнення його властивостей та специфічних рис у проекції на постмодерністську творчість.
2. Риси постмодерністської поетики роману Ольги Токарчук «Бігуни».
3. Жанрові особливості роману Токарчук «Бігуни».
4. Постмодерністська модель людини в романі Ольги Токарчук «Бігуни». Проблема ідентичності в романі О. Токарчук «Бігуни»
5. Традиції образу «фланера» в сучасному травелозі й у романі-подорожі (Ольга Токарчук «Бігуни»).

Література:

1. Брега Л. Хронотоп дороги (мандрівки) в системі просторових координат буття героїні (у творах О. Токарчук) // Zbior raportów naukowych «Nauka dziś: teoria, metodologia, praktyka, problematyka». Warszawa, 2014. S. 42-47.
2. Єгупов. М. В. Ідентичність як ціннісна основа світогляду сучасної вітчизняної вищої школи. Вісник Харківського національного педагогічного університету ім. Г. С. Сковороди. Філософія. 2015, N. 45, ч. 1. С. 143-154.
3. Ісаєнко К. П. Жанрові трансформації у сучасній польській і українській літературі (теоретичний аспект) // Література та культура Полісся. 2016. N9 86. С. 157-162.
4. Лавринович Л. Художня інтерпретація ідеї часопростору в романі О. Токарчук «Prawiek i inne czasy» // Наукові записки [Національного університету «Острозька академія»]. Серія «Філологічна». 2012. Вип. 28. С. 128 139.
1. Маньковская Н.Б. От модернизма к постпостмодернизму via постмодернизм // Коллаж. М., 1998.
2. Митрошенков О. Что придет на смену постмодернизму? // Metamodern. Журнал о метамодернизме. 15.02.2016. URL: http://metamodernizm.ru/chtopridet-na-smenu-postmodernizmu/
3. Татаренко А. Поетика форми в прозі постмодернізму (досвід сербської літератури) : [монографія]. Львів : ПАІС, 2010. – 544 с.

4. Татаренко А. Розвиток постмодерністської стратегії семантизації форми у період постпостмодернізму (роман Мілети Продановича «Сад у Венеції”) // Українське літературознавство. - 2011. - Вип. 73. - С. 63-72. - Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/
5. Токарчук О. Бігуни / О. Токарчук; [пер. з пол. О. Сливинський]. –Харків : Фоліо, 2011. – 416 с.
6. Хассан І. Культура постмодернізму // Вікно в світ. – 999. – №5.

Семінар 9. Мішель Уельбек «Платформа»

1. Психологія травелогу (складові авантюрного сюжету).
2. Постмодерний принцип подвійного кодування.
3. Образ Мішеля, як авторська модель сучасної «західної людини».
4. Літературна інтерпретація моделі «туриста».
5. Опозиція тілесного і духовного.

Література:

1. Покидько Г. Маршрутами постмодерного туризму: туризм як культурологічна та літературна практика / Г. Покидько // Сучасні літературознавчі студії : зб. наукових праць. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2009. – Вип. 6. – С. 182-187.
2. Поліщук Я. Між модернізмом і постмодернізмом: українська література як стратегія культуротворення / Ярослав Поліщук // Слово і Час. – 2002. – № 4. – С. 66-67.
3. Уэльбек М. Платформа / М. Уэльбек ; пер. с фр. Р. В. Мардера. – Харків : Фоліо, 2004. – 319 с.
4. Хассан І. Культура постмодернізму / І. Хассан // Вікно в світ. – 1999. – № 5 (8). – С. 99-121.
5. Шульгун М. Е. Сучасна література подорожей: метажанр, типологія, імагологічний аспект : монографія / Шульгун М. Е. – К. : Талком, 2016. – 416 с.
6. Шульгун М. Е. Современная литература путешествий: актуальные проблемы исследования // Наукові записки ХНПУ ім. Г. С. Сковороди. Сер. Літературознавство. – Харків, 2013. – 3. Ч.1 – С. 166-173.

Семінар 10. Ерік-Емманюель Шмітт «Улісс із Багдада» – сучасна «Одіссея»

1. Особливості сюжету (ментальна подорож.)
2. Система образів у творі. Протиріччя між Саадом і Уліссом.
3. Ментальна подорож героя.
4. Параметри східної традиційної і західної динамічної культур.
5. Опозиція свій/чужий як вимір цивілізованості.

Література:

1. Шмитт Э.-Э. Улисс из Багдада : роман / Э.-Э. Шмитт ; пер. с фр. А. Беляк. – СПб : Азбука-классика, 2010. – 256 с.
2. Шульгун М. Е. Ментальні мандри в романі-подорожі Еріка Емманюеля Шмітта «Улісс із Багдада» // Сучасні літературознавчі студії: Збірник наукових праць. – Вип. 13. – Київ : Вид. центр КНЛУ, 2016. – С. 644-652.
3. Шульгун М. Е. Сучасна література подорожей: метажанр, типологія, імагологічний аспект : монографія / Шульгун М. Е. – К. : Талком, 2016. – 416 с.
4. Орехов В. В. Русская литература и национальный имидж. (Имагологический дискурс в русско-французском литературном диалоге первой половины XIX в.) / В. В. Орехов. – Симферополь : АнтиквА, 2006. – 608 с.

Тематика Самостійних робіт: Студент може обрати письменника/тематику/окремий літературний твір, який він хоче презентувати. Якщо у запропонованому списку «бажаного» твору немає, після узгодження з викладачем можна його обрати. На слайді з планом Вашої презентації обов'язково написати мету роботи!!! Тривалість презентації 10 (можливо й 15) хв. Обсяг слайдів презентації – НЕ МЕНШ 15 слайдів.

Презентувати свою Самостійну роботу у форматі ***PowerPoint презентації*** та ***аудіо супроводу*** (згідно заздалегідь написаного). **Два (файли) документи** - *презентацію* та *текст роботи* – потрібно буде надіслати на ***Microsoft Outlook*** адресу викладача опісля презентації.

Вимоги до презентації

Наявність – Мета роботи. План. Змістовність. Кількість слайдів – від 15.
Уніфікований зовнішній вигляд, сучасність. Текст **лише у тезах, таблицях**. Репродукції картин підписані – автор, назва, рік.
Наявність окремого файлу з аудіосупровідом у Ворді.

Наголошую: наявність МКР та СР є обов'язковими для успішного завершення курсу!

ТЕКСТИ ДЛЯ ВИКОНАННЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

1. Юрій Андрухович «Центрально-Європейська ревізія», «Дезорієнтація на місцевості»
2. Артем Чапай «Подорож з Мамайотою у пошуках України», «Авантюра», «Понаєхалі»
3. Юрій Іздрик «Електричка на Великдень»
4. Анджей Стасюк «Корабельний щоденник», «Дорога на Бабадаг»
5. Ольга Токарчук «Бігуни»
6. Олександр Геніс «Мандрівник»
7. «Квиток до Китаю»
8. Петр Вайль «Слово в дорозі»
9. Елізабет Гілберт «Їсти, молитися, кохати»
10. Вольфганг Бюшер «Берлін – Москва. Піша подорож»
11. Мішель Уельбек «Платформа»
12. Ерік Емманюель Шмітт «Улісс з Багдада»
13. Максим Кідрук «Навіжені в Мексиці»
14. Юлія Вінер «Мандри на повітряній кулі – туди і назад»
15. Ірина Карпа «Фройд би плакав»
16. Крістіан Крахт «Фазерланд»
17. Кристоф Рансмайр «Зізнання туриста. Допит»
18. Майкл Йоганес «Подорожі філософа під кепом»
19. Грегори Девид Робертс «Шантарам»
20. Грес Мортенсон «Три чашки чая»
21. Питер Мейл «Рік у Провансі»
22. Макс Кідрук «Мексиканські хроніки», «Подорож на Пуп Землі» (1, 2 томи), «Любов і піраньї», «На Зеландію!»

СПИСОК ХУДОЖНІХ ТЕКСТІВ ДЛЯ ОБОВ'ЯЗКОВОГО ПРОЧИТАННЯ
з курсу «Травелог як механізм міжкультурного діалогу»

1. Юрій Андрухович «Центрально-Європейська ревізія», «Дезорієнтація на місцевості»
2. Артем Чапай «Подорож з Мамайотою у пошуках України», «Авантюра», «Понаєхалі»
3. Юрій Іздрик «Електричка на Великдень»
4. Анджей Стасюк «Корабельний щоденник», «Дорога на Бабадаг»
5. Ольга Токарчук «Бігуни»
6. Олександр Геніс «Мандрівник»
7. «Квиток до Китаю»
8. Петр Вайль «Слово в дорозі»
9. Елізабет Гілберт «Їсти, молитися, кохати»
10. Вольфганг Бюшер «Берлін – Москва. Піша подорож»
11. Мішель Уельбек «Платформа»
12. Ерік Емманюель Шмітт «Улісс з Багдада»
13. Максим Кідрук «Навіжені в Мексиці»
14. Юлія Вінер «Мандри на повітряній кулі – туди і назад»
15. Ірина Карпа «Фройд би плакав»
16. Крістіан Крахт «Фазерланд»
17. Кристоф Рансмайр «Зізнання туриста. Допит»
18. Майкл Йоганес «Подорожі філософа під кепом»
19. Грегори Девид Робертс «Шантарам»
20. Грес Мортенсон «Три чашки чая»
21. Питер Мейл «Рік у Провансі»
22. Макс Кідрук «Мексиканфські хроніки», «Подорож на Пуп Землі» (1, 2 томи), «Любов і піраньї», «На Зеландію!»

Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси):

1. Абрамович С. Подорож / С. Абрамович // Лексикон загального та порівняльного літературознавства. – Чернівці : Золоті литаври, 2001. – С. 419-422.
2. Андрусів С. Модус національної ідентичності: Львівський текст 30-х років ХХ ст. / С. Андрусів. – Львів : ЛНУ ім. Івана Франка ; Тернопіль : Джура, 2000. – 340 с.
3. Андрухович Ю. Анголи і демони периферії / Ю. Андрухович // Стасюк А. Дорогою на Бабадаґ. – К. : Часопис «Критика», 2006. – С. 287-290.
4. Андрухович Ю. Дезорієнтація на місцевості. Спроби / Ю. Андрухович. – Івано-Франківськ : Лілея-НВ, 2006. – 128 с.
5. Андрухович Ю. Диявол ховається в сирі (Вибрані спроби 1999-2005 років) / Юрій Андрухович. – К. : Часопис «Критика», 2006. – 317 с.
6. Андрухович Ю. Лексикон інтимних міст. Довільний посібник з геопоетики та космополітики. – Кам’янець-Подільський : Meridian Czernowitz, ТОВ «Друкарня Рута», 2012. – 424 с.
7. Андрухович Ю. Перверзія / Андрухович Ю. – Львів : ВТНЛ-Класика, 2004. – 304 с.
8. Андрухович Ю. Постмодернізм – не напрям, не течія, не мода / Юрій Андрухович // Слово і Час. – 1999. – № 3. – С. 56-66.
9. Андрухович Ю. Центрально-східна ревізія / Ю. Андрухович // Приватна колекція: Вибрана українська проза та есеїстка кінця ХХ століття. – Львів, 2002. – С. 19-44.
10. Артем Чапай. Авантюра: Практичні реалії мандрів по-бідняцьки / Артем Чапай. – Харків, 2008. – 240 с.

11. Артем Чапай. Подорож із Мамайотою в пошуках України / Артем Чапай. – К. : Нора-Друк, 2011. – 272 с.
12. Астаф'єв О. Міжтекстове поле постмодернізму: теорія й історія / О. Астаф'єв // Філологічні семінари: Типи художньої творчості в епоху постмодернізму: реальність чи віртуальність? – К. : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2002. – Вип. 5. – С. 74-80.
13. Баган О. Есей та есеїзм / О. Баган // Українські проблеми. – 1995. – Ч. 1. –С. 68-75.
14. Баррі П. Вступ до теорії: Літературознавство як культурологія / Пітер Баррі [пер. з англ. О. Погинайко; наук. ред. Р. Семків]. – К. : Смолоскип, 2008. – 360 с.
15. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика / Р. Барт [пер. с фр. Г. Н. Косикова]. – М. : Изд. группа «Прогресс», «Универс», 1994. – 616 с.
16. Бернадська Н. І. Жанрові параметри пародійного роману / Н. І. Бернадська //
17. Теорія літератури. Компаративістика. Художній діалог з історією / гол. ред. : Л. В. Грицик. – К. : Київський ун-т, 2007. – С. 71-81.
18. Бернадська Н. І. Український роман: теоретичні проблеми і жанрова еволюція :
19. монографія / Н. І. Бернадська. – К. : Академвидав, 2004. – 368 с.
20. Біленький С. Мандрувати й описувати: биті шляхи культури під імперським оком / С. Біленький // Критика. – 2001. – № 6. – С. 26-34.
21. Бовсунівська Т. В. Когнітивна жанрологія та поетика / Т. В. Бовсунівська. – К. : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2010. – 180 с.
22. Бовсунівська Т. В. Теорія літературних жанрів: Жанрова парадигма сучасного зарубіжного роману : [підручник] / Т. В. Бовсунівська. – К. : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2009. – 519 с.
23. Бойченко О. Архетип «самості» в постмодерній літературі / О. Бойченко // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського державного лінгвістичного університету. – К., 2000. – Вип. 3. Філологія, педагогіка і психологія в антропоцентричних парадигмах. – С. 409-413.
24. Бондарева О. Є. Міф і драма у новітньому літературному контексті: поновлення структурного зв'язку через жанрове моделювання / О. Є. Бондарева. – К. : Четверта хвиля, 2006. – 512 с.
25. Гердер Йоган Г. Мова і національна індивідуальність / Йоган Готфрід Гердер // Націоналізм : антологія / [упоряд. О. Проценко, В. Лісовий]. – К. : Смолоскип, 2006. – С. 3-9.
26. Гілберт Е. Їсти, молитися, кохати. Історія жінки, яка рік мандрувала Італією, Індією та Індонезією, шукаючи все на світі / Елізабет Гілберт ; переклад з англ. Ярини Винницької. – Львів : Видавництво Старого Лева, 2015. – 416 с.
27. Гловинський М. Інтертекстуальність / М. Гловинський // Теорія літератури в Польщі : Антологія текстів. Друга половина XX – початок XXI ст. / [упоряд. Б. Бакули; за заг. ред. В. Моренця; пер. с польск. С. Яковенка]. – К. : Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2008. – С. 284-309.
28. Шульгун М. Е. Актуализация и переосмысление канона хождения в современном травелоге (А. Ильинская «Соловки» и «Пинега») // Літературознавчі студії. Киев нац. ун-т им. Тараса Шевченко – Вип. 40. – Ч 2. – 2013. – С. 361-368.
29. Шульгун М. Е. «Антипутешествие» Дмитрия Данилова «Описание города»: векторы жанрового моделирования // Сучасні літературознавчі студії: Збірник наукових праць. – Вип. 12. – Київ : Вид. центр КНЛУ, 2015. – С. 623-632.

30. Шульгун М. Е. Жанровий синтез і експеримент в творі «Корабельний щоденник» Анджея Стасюка // Київські полоністичні студії. Том XXVII. – К. : Університет К38 «Україна», 2016. – С. 265-274.
31. Шульгун М. Е. Знаковый код современного «хождения» («Наблюдение Стамбула» А. Балдин) // Сучасні літературознавчі студії: Збірник наукових праць. – Вип. 11. – Київ : Вид. центр КНЛУ, 2014. – С. 578-594.
32. Шульгун М. Е. Ідентичність постмодерної людини: «Фланер» у сучасному травелозі та романі-подорожі (Патрік Модіано «Одного разу вночі», Ольга Токарчук «Бігуни») // Слово і час. – №12. – 2016. – С. 83-89.
33. Шульгун М. Е. Карнавалізація і гра як стратегії оновлення травелогу в творі М. Гіголашвілі «Червоний озноб Тінгітани. Записки про Марокко» // Слово і час. – №4. – 2016. – С. 65-69.
34. Шульгун М. Е. К проблеме наследования принципов религиозного хождения в современной литературе // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. – Сер. Філологія. №1078. –Вип. 68. –2013. –С. 150-154.
35. Шульгун М. Е. К проблеме традиций в современном травелоге («Наблюдение Стамбула» А. Балдина) // Русская литература. Исследования: сб. науч. тр. / Киев нац. ун-т им. Тараса Шевченко; Ред. кол. : А. Ю. Мережинская (гл. ред.) и др. – К. : Логос, 2014. – Вып. XVIII. – С. 116-122.
36. Шульгун М. Е. Ментальні мандри в романі-подорожі Еріка Емманюеля Шмітта «Улісс із Багдада» // Сучасні літературознавчі студії: Збірник наукових праць. – Вип. 13. – Київ : Вид. центр КНЛУ, 2016. – С. 644-652. Шульгун М. Е. Модификация канона религиозного хождения в современном травелоге (В. Щербаков «Иерусалим. Три дня без гида») // Русская литература. Исследования: Сб. науч. тр. / Киев нац. ун-т им. Тараса Шевченко; Ред. кол. : А. Ю. Мережинская (гл. ред.) и др. – К. : Логос. – Вып. 17. – 2013. – С. 118-130.
37. Шульгун М. Е. Проблема жанровой и метажанровой специфики путешествий // Русская литература. Исследования: Сб. науч. тр. / Киев нац. ун-т им. Тараса Шевченко; Ред. кол. : А. Ю. Мережинская (гл. ред.) и др. – К. : Логос, 2012. – Вып. 16. – С. 141-159.
38. Шульгун М. Е. Проблеми типології літературних подорожей // Сучасні літературознавчі студії: Збірник наукових праць. – Вип. 10. – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2013. – С. 493-505.
39. Шульгун М. Е. «Центральна Європа» в подорожі Анджея Стасюка: концепція, утопія, міф // International Scientific and Practical Conference «WORLD SCIENCE» (Proceedings of the II nd International Scientific and Practical Conference «Topical Problems of Modern Science and Possible Solutions (September 24-25, 2015, Dubai, UAE)»). – 2015. – С. 102-107.
40. Шульгун М. Е. Andrzej Stasiuk's Logbook: Symbolic Code of Travel // Branch of Ukrainian Studies of Maria Curie-Sklodovska University in Lublin SPHERES OF CULTURE Volume XIII Lublin, 2016. – PP. 256-262.
41. Шульгун М. Е. Genre dynamics: method of study (Based on the «The City Description» by D. Danilov) // Economics, management, law: socio-economic aspects of development: Collection of scientific articles. Volume 2. – Edizioni Magi, Roma, Italy, 2016. – P. 262-265.
42. Шульгун М. Е. The Artistic Objective and Genre Originality in Vasil Golovanov's Travelogue «Gyarb, The Wind From The East» / Madlen Shulgun // IntellectualArchive. – 2016. – Volume 5. – No.1(January). – Toronto : Shiny Word Corp., Canada. – PP. 82-92.

43. Шульгун М. Е. The Images of «East» and «West»: Originality, Hybridity, Field of Shared Concepts (Based on Michael Gigolashvili's Travelogue red Chills of Tingitana. Moroccan Notes) // Branch of Ukrainian Studies of Maria Curie-Sklodovska University in Lublin SPHERES OF CULTURE Volume XIV Lublin, 2016. – PP. 282-290.
44. Szułgun Madlen . "Чужий", "інакший" та поле спільних культурних смислів у травелозі В. Голованова "Гярб, Вітер зі Сходу" / Szułgun Madlen // Bibliotekarz Podlaski. –NR 2/2017 (XXXV). – Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego: Białystok, 2017 – S. 93-107.

Додаткова:

1. Андрухович Ю. Московіада. Роман жахів / Ю. Андрухович. – Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 2000. – 140 с.
2. Білецька Н. Жанр травелогу на українському книжковому ринку / Н. Білецька // Коло. – 2013. – № 5. – С. 41-44.
3. Білецький О. В шуканнях нової повістярської форми / О. Білецький // Літературно-критичні статті. – К. : Дніпро, 1990. – С. 8-16.
4. Білоус П. В. Паломницький жанр в історії української літератури / П. В. Білоус. Житомир, 1997. – 160 с.
5. Більченко Є. В. Культурологічний дискурс філософії діалогу: Чужий. Інший. Ближній. Третій : автореф. дис. ... д-ра культурології / Більченко Євгенія Віталіївна. – К., 2011. – 28 с.
6. Шульгун М. Е. Современная литература путешествий в контексте переходного художественного мышления (аспект традиций и новаторства) : / Шульгун М. Э. – Киев, 2013. – 140 с.
7. Шульгун М. Е. Сучасна література подорожей: метажанр, типологія, імагологічний аспект : монографія / Шульгун М. Е. – К. : Талком, 2016. – 416 с.
8. Шульгун М. Е. Современная литература путешествий: актуальные проблемы исследования // Наукові записки ХНПУ ім. Г. С. Сковороди. Сер. Літературознавство. – Харків, 2013. – 3. Ч.1 – С. 166-173.
9. Шульгун М. Е. Структурные особенности современного «антипутешествия» (на материале романа Д. Данилова «Описание города») // Мова і культура. Наукове видання. – Вип. 17. том VII (175). – Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. – С. 415-423.
10. Шульгун М. Е. Художні стратегії «Корабельного щоденника» Анджея Стасюка // Вісник Львівського університету. Серія іноземні мови. – Вип. 24. –Ч. 2. – 2016. – С. 172- 178.

ШАНОВНІ СТУДЕНТИ!

Для того, щоб наша робота була максимально плідною, необхідно:

1. Відвідувати **лекції** та активно працювати на них.
2. Працювати на **семінарах**. Підготовка до семінару вимагає чимало часу й зусиль:

- На кожен семінар слід обов'язково прочитати художній текст.
- Необхідно також уважно прочитати конспект лекції на подану тему.
- Крім того, обов'язкове опрацювання і в разі необхідності конспектування відповідної інформації з підручника.

• Кожний семінар включає в себе невеличкий теоретичний матеріал, який потрібно осмислити і вміти застосувати при аналізі та інтерпретації художнього тексту.

• Необхідно попрацювати з літературознавчими словниками та засвоїти поняття, якими Ви маєте оперувати на семінарі.

Семінарські заняття є дуже важливими, оскільки на них Ви вчитесь аналізувати та інтерпретувати художній текст, систематизуєте теоретичний матеріал. Зрозуміло, що пропуск семінарського заняття означає суттєву прогалину у Ваших знаннях. Щоб її заповнити, Ви маєте **протягом двох наступних тижнів**, безпосередньо викладачу який веде семінарські заняття, надати копію документа що засвідчує поважну причину. Форма відпрацювання – усна, на всі питання пропущеного семінарського заняття та аналіз обраного фрагменту художнього твору. Алгоритм аналізу фрагменту художнього твору:

- Філософсько-естетичний, світоглядний контекст
- Історико-культурна ситуація / художнє явище (національна специфіка / особливості літературного процесу певного періоду)
- Жанрова парадигма (особливості певного жанру в контексті парадигми зазначеної літератури)
- Поетикальні особливості (оповідь, час, простір, метафорику, інтертекстуальність)

Невідпрацьоване семінарське заняття, крім того, що не приносить Вам жодного бала, ще й тягне за собою додаткові запитання на заліку.

3. Написати і вчасно здати **самостійну роботу**. На кожному семінарі, виконуючи усні завдання на інтерпретацію уривку з художнього тексту з позиції тієї чи іншої методології, ми готуємося до написання письмової самостійної роботи, яку Ви повинні здати **до 01 листопада**. Роботи, здані пізніше або такі, що не відповідають вимогам, не оцінюються, а приймаються під час складання заліку.

4. Написати **модульну контрольну роботу**. Питання до МКР включають у себе матеріал, який ми вивчали на лекціях і семінарах, тому якщо Ви готувалися й активно працювали на них, то для Вас не буде складно успішно виконати її. Модульна контрольна робота запланована на передостанній семінар і триває цілу пару.

5. Під час **заліку** продемонструвати знання художніх та теоретичних текстів, орієнтуватися в історичному процесі розвитку західноєвропейської літератури вивчених періодів, вміти аналізувати та інтерпретувати уривок з літературного тексту, оперувати відповідною літературознавчою термінологією.

ПРАКТИЧНА ПОРАДА:

Для полегшення роботи з текстами бажано скласти щоденник читача (опис сюжету, головних героїв, виокремлення проблематики). Під час опрацювання робіть короткий план прочитаного, виписуйте імена персонажів, коротко занотовуйте ключові епізоди, символи, метафори, епітети, уточнюйте номери ключових розділів. це допоможе вам більш ефективно готуватися до семінару – зокрема, це дуже полегшить навігацію всередині художнього тексту під час семінару. до кожного семінару надаватиметься теоретичне джерело для опрацювання – його також варто конспектувати та виписувати *core ideas*.

Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів**)**

Форми та критерії оцінювання студентів:
семестрове оцінювання:

1. *поточний контроль;*
2. *самостійна робота;*
3. *модульна контрольна робота*

підсумкове оцінювання залік
умови допуску до заліку:

- позитивні результати за усні відповіді на практичних заняттях;
- відвідування лекцій;
- самостійна робота, оцінена позитивно;
- модульна контрольна робота, оцінена позитивно.

Організація оцінювання (*обов'язково зазначається порядок організації передбачених робочою програмою навчальної дисципліни форм оцінювання із зазначенням орієнтовного графіка оцінювання)***:**

Система оцінювання:

Форма підсумкового контролю	**Види навчальної діяльності студента**	**Максимальна кількість балів**
Передбачений підсумковий контроль – **залік**	• Аудиторна та самостійна навчальна робота студента • Модульна контрольна робота (МКР)	**50** **50**

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються **«0».**

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10[1].** Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50.**

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

"відмінно" – 50 балів;
"добре" – 40 балів;
"задовільно" – 30 балів;
"незадовільно" – 20 балів;
неявка на МКР або
відповідь на завдання

МКР відсутня – 0 балів;

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

Критерії оцінювання вмінь та знань студентів під час аудиторної роботи

“Відмінно” 5 балів	• Прочитання та осмислення художнього та теоретичного матеріалу, винесеного на обговорення; • виконання відповідних усних та письмових завдань; • змістовний, аргументований та цілісний виклад під час відповіді; • активна й посутня участь у роботі впродовж усього семінарського заняття; • засвоєння відповідних літературознавчих термінів та понять та оперування ними під час семінару; • самостійність та творчість мислення; • вміння аналізувати художній текст або його фрагмент, враховуючи історико-культурний, світоглядно-естетичний контексти відповідної епохи; визначати жанрову природу та поетикальні особливості поданого художнього тексту.
“Добре” 4 бали	• Прочитання та осмислення художнього та теоретичного матеріалу, винесеного на обговорення; • виконання відповідних усних та письмових завдань; • змістовний, аргументований та цілісний виклад під час відповіді, в якій допускаються певні несуттєві помилки; • активна й посутня участь у роботі впродовж більшої частини семінарського заняття; • засвоєння відповідних літературознавчих термінів та понять та оперування ними під час семінару; • вміння аналізувати художній текст або його фрагмент, враховуючи історико-культурний, світоглядно-естетичний контексти відповідної епохи; визначати жанрову природу та поетикальні особливості поданого художнього тексту. Допускаються певні несуттєві помилки.
“Задовільно” 3 бали	• Прочитання обов’язкового художнього та теоретичного матеріалів; • виконання відповідних письмових завдань; • відповідь репродуктивного характеру; • відсутність цілісної та аргументованої відповіді на запитання; відповідь у формі доповнення.
“Незадовільно” 2 бали	• Незнання обов’язкового художнього та теоретичного матеріалів; • невиконання відповідних письмових завдань; • нездатність дати відповідь репродуктивного характеру на поставленні запитання.
0 балів	Відсутність на семінарі без його подальшого відпрацювання.

Критерії оцінювання самостійної письмової роботи

“Відмінно” 5 балів	• Повне розкриття теми, що засвідчує високий рівень осмислення відповідного художнього та теоретичного матеріалів; • самостійність мислення; • логічний, аргументований та грамотний виклад; • належне оформлення роботи; • вчасне подання роботи (пізніше подання роботи допускається у випадку хвороби. Копія довідки здається разом з самостійною роботою).
“Добре” 4 бали	• Розкриття теми, що засвідчує належний рівень осмислення відповідного художнього та теоретичного матеріалів. Допускаються певні неточності; • логічний, аргументований та грамотний виклад. Допускаються певні неточності; • належне оформлення роботи; • вчасне подання роботи (пізніше подання роботи допускається у випадку хвороби. Копія довідки здається разом з самостійною роботою).
“Задовільно” 3 бали	• Часткове розкриття теми; • домінування реферативної інформації та цитат над самостійним аналізом художнього тексту; • нелогічний та неграмотний виклад; • некоректне оформлення; • вчасне подання роботи (пізніше подання роботи допускається у випадку хвороби. Копія довідки здається разом з самостійною роботою).
“Незадовільно” 2 бали	• Нерозкриття теми з урахуванням відповідного художнього та теоретичного матеріалів; • несамостійне виконання роботи (списування у колег, з інтернету, підручників тощо); • невчасне подання роботи без поважної причини, засвідченої офіційною довідкою.
0 балів	Самостійну роботу не подано.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

“Відмінно” 50 балів	• Знання художніх текстів, винесених для обов’язкового прочитання; • вичерпна відповідь на історико-теоретичне запитання; • вміння аналізувати вічний сюжет, враховуючи історико-культурний та світоглядно-естетичний контексти відповідної епохи; • визначення поетикальних особливостей вічного сюжету; • оперування відповідними літературознавчими термінами та поняттями; • змістовний, аргументований та грамотний виклад; • самостійність виконання.
“Добре” 40 балів	• Знання художніх текстів, винесених для обов’язкового прочитання; • ґрунтовна відповідь на історико-теоретичне запитання. Допускаються

	певні несуттєві помилки; • вміння аналізувати вічний сюжет, враховуючи історико-культурний та світоглядно-естетичний контексти відповідної епохи. Допускаються певні несуттєві помилки; • визначення поетикальних особливостей вічного сюжету. Допускаються певні несуттєві помилки; • оперування відповідними літературознавчими термінами та поняттями; • змістовний, аргументований та грамотний виклад; • самостійність виконання.
“Задовільно” 30 балів	• Знання художніх текстів, винесених для обов’язкового прочитання; • часткова відповідь на історико-теоретичне запитання; • поверховий аналіз вічного сюжету з недостатнім висвітленням історико-культурного та світоглядно-естетичного контекстів відповідної епохи; • визначення вічного сюжету; • часткове оперування відповідними літературознавчими термінами та поняттями; • самостійність виконання.
“Незадовільно” 20 балів	• Незнання художніх текстів, винесених для обов’язкового прочитання; • відсутність відповіді або неправильна відповідь на історико-теоретичне запитання; • відсутній або неправильний аналіз художнього тексту; • відсутність або неправильне визначення вічного сюжету; • несамостійність виконання (списування).
0 балів	неявка на МКР або відповідь на завдання МКР відсутня

Залік

Відмітка про залік у національній шкалі («**зараховано», «не зараховано**») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів – A
82 – 89 балів – B
75 – 81 бал – C
66 – 74 бали – D
60 – 65 бали – E
59 балів і нижче – FX.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік **«зараховано»** і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік **«зараховано»** в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – **E** та бал **60.** Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік **«не зараховано»**, то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік **«не зараховано»** в національній шкалі, оцінка **FX** – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

У підсумку студент отримує у балах оцінки, що відповідають системі ЄКТС:

Підсумковий рейтинговий бал	**Оцінка за шкалою ЄКТС**	**Підсумкова оцінка за національною шкалою**
90 – 100	A	зараховано
82 – 89	B	зараховано
75 – 81	C	зараховано
66 – 74	D	зараховано
60 – 65	E	зараховано
59 і нижче	FX	Не зараховано з можливістю повторного складання